



OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)

# خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

## خدمات مشتریان OneCare Connect

اگر سوالاتی دارید و یا به کمک نیاز دارید، با دفتر خدمات مشتریان ما با شماره رایگان (TTY 711) 1-855-705-8823، طی 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته تماس بگیرید، و یا از دفتر ما در آدرس 505 City Parkway West, Orange, CA 92868، روزهای دوشنبه تا جمعه، از ساعت 8 صبح تا 5 بعد از ظهر دیدن کنید.

### مشاوره بعد از ساعت اداری:

- اگر بعد از ساعات اداری به مشاوره پزشکی نیاز دارید، با مطب PCP خود و یا شماره تلفن ارائه شده در پشت کارت شبکه درمانی یا گروه پزشکی خود تماس بگیرید.

### ضرورت‌های پزشکی:

- در صورت وقوع ضرورت پزشکی با شماره 9-1-1 تماس گرفته یا به نزدیکترین اورژانس مراجعه نمایید.

---

## دریافت اطلاعات به زبان ها یا فرمت های دیگر

اطلاعات و مطالب ارسالی CalOptima با حروف چاپی درشت و در سایر فرمت ها و زبان های دیگر موجود است. در صورت تمایل به دریافت این اطلاعات یا مطالب به فرمت یا زبان دیگر، لطفاً با بخش خدمات مشتریان CalOptima تماس بگیرید.

### نشانی یا شماره تلفن جدید؟

ما برای تماس با شما در مورد مراقبت بهداشتی تان به نشانی و شماره تلفن صحیح شما نیاز داریم. اگر نشانی یا شماره تلفن جدیدی دارید، لطفاً از طریق تماس با منابع زیر آنرا گزارش کنید:

- مددکار بررسی صلاحیت سازمان خدمات اجتماعی شما در اورنج کانتری
- بخش خدمات مشتریان CalOptima
- اداره پست ایالات متحده به شماره 1-800-275-8777

### دفتر چه راهنمای اعضا OneCare Connect

آخرین دفتر چه راهنمای به روز شده اعضا OneCare Connect در وبسایت ما [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) موجود است همچنین میتوانید آنرا درخواست کنید. لطفاً با بخش خدمات مشتریان OneCare Connect تماس گرفته و درخواست ارسال پستی دفترچه راهنما را بنمایید.

### اهدای عضو یا بافت

زمانی که شما اهدا کننده عضو یا بافت میشوید، به بهبود و نجات زندگی انسانهای دیگر کمک میکنید. برای اهدای عضو یا بافت میتوانید:

- به پرسشهایی که در پیش دستور درمان، در مورد اهدای عضو یا بافت نوشته شده پاسخ دهید.
- برچسب مخصوص را روی گواهینامه رانندگی خود نصب کنید، یا
- کارت اهدای عضو را تهیه و با خود داشته باشید

برای اطلاعات بیشتر، به وبسایت [www.donatelifecalifornia.org](http://www.donatelifecalifornia.org) مراجعه کنید یا با شماره تلفن رایگان 1-866-797-2366 تماس بگیرید.

### اهداف و دستاوردهای برنامه بهبود کیفیت CalOptima

هر ساله، ما اعضای خود، ارائه دهندگان خدمات و شرکای محلی خود را از اهداف برنامه بهبود کیفیتمان (QI) مطلع می سازیم. همچنین ما آنها را از دستاوردهای سال گذشته خود مطلع می کنیم. از این طریق، ما مردم را در مورد فعالیتها، دستاوردها و پروژه های در ارتباط با برنامه (QI) مطلع می کنیم. برای مطالعه برنامه بهبود کیفیت (QI) سال 2019-2020 و پیشرفتهای در رسیدن به این اهداف به وبسایت ما در [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) مراجعه کنید.

برای دریافت نسخه ای کتبی از برنامه QI و پیشرفتهای در رسیدن به این اهداف، با دفتر خدمات مشتریان CalOptima با شماره تلفن 1-714-246-8500 یا با شماره تلفن رایگان (TTY 711) 1-888-587-8088 تماس بگیرید.

## استانداردهای دسترسی به مراقبتها در 2020 – CalOptima

توصیف کوتاهی از استانداردهای دسترسی برای اعضاء برنامه CalOptima OneCare و OneCare Connect Cal MediConnect ( برنامه مدیک اید -مدیکر):

دسترسی به مراقبتهای درمانی فوری / اورژانس و دسترسی تلفنی:

خدمات تحت پوشش	استاندارد مراقبت
خدمات اورژانس	فوراً در 7 روز هفته و 24 ساعت شبانه روز
خدمات مراقبتهای فوری	در عرض 24 ساعت از تماس
ترباژ تلفنی	ترباژ تلفنی باید در 7 روز هفته و 24 ساعت شبانه روز در دسترس باشد. مدت انتظار برای ترباژ یا غربالگری تلفنی نباید بیش از <30> دقیقه باشد.

دسترسی به مراقبتهای اولیه:

نوع خدمات	استاندارد
ملاقات های فوری برای خدماتی که نیاز به مجوز قبلی ندارند	در عرض 48 ساعت از زمان درخواست
مراقبتهای اولیه غیر اضطراری	طی 10 روز از زمان درخواست
معاینات جسمانی معمول و ارزیابی های بهداشتی	طی 30 روز تقویمی از زمان درخواست

دسترسی به مراقبتهای تخصصی و فرعی

خدمات تحت پوشش	استاندارد مراقبت
وقت ملاقات فوری که به مجوز پیشین احتیاج دارند.	طی 96 ساعت از درخواست
مراقبتهای تخصصی غیر اضطراری	طی 15 روز کاری از درخواست
اولین ملاقات پیش از بارداری	طی 2 هفته از درخواست
خدمات جانبی غیر اضطراری	طی 15 روز کاری از درخواست

دسترسی به مراقبتهای سلامت رفتاری

خدمات تحت پوشش	استاندارد مراقبت
مراقبت متداول توسط ارائه دهنده سلامت رفتاری غیر پزشک	طی 10 روز کاری از درخواست
مراقبت پیگیری متداول توسط ارائه دهنده سلامت رفتاری غیر پزشک (مانند: روانشناس، مددکار اجتماعی دارای گواهینامه (LCSW))	طی 20 روز تقویمی بعد از معاینه برای بیماری خاص
مراقبت پیگیری متداول توسط یک ارائه دهنده سلامت رفتاری پزشک	طی 30 روز تقویمی از درخواست

به منظور مشاهده استاندارد دسترسی به مراقبت لطفاً به سایت [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) مراجعه کنید و اعضاء OneCare یا OneCare Connect را انتخاب نمایید، به قسمت وبسایت "Member Documents"، بعد قسمت "مدارک مهم دیگر" را انتخاب نمایید.

### نقش مهمی در سلامت خود ایفا کنید!

CalOptima ارزیابی سلامتی آنلاین دارد که به شما کمک میکند ببینید چگونه میتوانید سلامت و کیفیت زندگی خود را بهبود بخشید. بعد از انجام ارزیابی آنلاین و ارائه پاسخهایتان، نمره سلامت پایین، متوسط یا بالا به شما داده میشود. همچنین در مورد مواردی که باید بر روی آن کار کنید و منابع انتخاب سالمتر جزییاتی برای شما فرستاده میشود. این ارزیابی برای اعضاء 18 ساله و مسن تر CalOptima است.

به منظور انجام ارزیابی لطفاً به پورتال اعضاء CalOptima در [member.caloptima.org](http://member.caloptima.org) مراجعه نمایید. برای استفاده از ابزارهای واکنشی مدیریت خود؛ گزینه "نکات بهداشتی" در صفحه اصلی را انتخاب کنید یا به بخش سلامت و تندرستی مراجعه نمایید.

ما برای کمک به شما آماده ایم. اگر پرسشی دارید لطفاً با ما از طریق شماره 1-714-246-8895 تماس بگیرید. ما خوشحال خواهیم شد که بتوانیم در موارد زیر شما را یاری دهیم:

- نسخه کتبی ارزیابی سلامتی را برای شما ارسال نمایم
- بطور تلفنی در کامل کردن ارزیابی به شما کمک کنیم
- در مورد نتیجه ارزیابی با شما صحبت کنیم

در CalOptima، ما به ارائه خدمات بطور قابل درک توسط اعضاء اعتقاد داریم. ما ارزیابی سلامت را در زبانها و فرمهای دیگر مانند چاپ درشت و بریل داریم.

لطفاً با خدمات مشتریان CalOptima توسط شماره 1-714-246-8500 یا شماره رایگان (TTY 711) 1-888-587-8088 در روزهای دوشنبه تا جمعه بین ساعات 8 صبح تا 5 بعد از ظهر تماس بگیرید. ما کارمندانی داریم که به زبان شما صحبت میکنند. به وبسایت [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) مراجعه نمایید.

### در پورتال اعضاء ما ثبت نام کنید!

#### دسترسی آنلاین به CalOptima

CalOptima به تازگی پورتال اعضاء را راه اندازی کرده. پورتال اعضاء وبسایت امن اینترنتی است که در طول 24 ساعت شبانه روز برای دسترسی به اطلاعات سلامتی در اختیار شما است.

شما میتوانید توسط کامپیوتر، تبلت یا دستگاه تلفن هوشمند (smart phone) به پورتال جدید اعضاء CalOptima دسترسی پیدا کنید.

نقش فعالی در مراقبتهای درمانی خود داشته باشید. امروز در <https://member.caloptima.org> ثبت نام کنید!

برای ایجاد تغییرات به پورتال اعضاء در [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) مراجعه نمایید.

گزینه جدید سلف سرویس انجام موارد زیر را برای شما سریع و آسان میکند:

## خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

- به روز کردن اطلاعات شخصی
- درخواست کارت عضویت جدید
- چاپ کپی کارت عضویت
- تغییر شبکه درمانی یا ارائه دهنده مراقبت‌های اولیه (PCP)
- پرسش از خدمات مشتریان CalOptima
- تکمیل پرسشنامه ارزیابی سلامتی سالانه

### برنامه مدیریت سلامت

CalOptima خدمات رایگان مدیریت سلامت را به اعضاء OneCare Connect ارائه میکند. ما اعضاء واجد شرایط را با استفاده از اطلاعات پزشکی یا معرفی نامه از طرف پزشک به برنامه اضافه میکنیم. اعضاء واجد شرایط میتوانند شخصاً ثبت نام نمایند. بعد از ثبت نام در برنامه، عضو نامه حاوی اطلاعات از CalOptima دریافت میکند یا یکی از کارمندان ما با وی تماس خواهند گرفت. ما با شما برای بهبود سلامتیتان همکاری میکنیم.

اگر مایل نیستید که در برنامه سلامتی شرکت کنید و میخواهید که از لیست دریافت کنندگان نامه ها یا تماس تلفنی خارج شوید\* میتوانید با ما توسط شماره (TTY 711) 1-714-246-8895 تماس بگیرید. ما در روزهای دوشنبه تا جمعه بین ساعات 8 صبح تا 5 بعد از ظهر برای کمک به شما آماده ایم. ما مشتاق کمک به شما جهت ارتقا سلامتیتان هستیم!

نام برنامه
برنامه سلامتی بزرگسالان دچار آسم
برنامه سلامتی بزرگسالان دچار نارسایی قلبی
برنامه سلامتی بزرگسالان دچار دیابت
برنامه سلامتی بارداری، گامهای درخشان

\*درخواست برای توقف دریافت اطلاعات از طرف ما فقط مربوط به ارسالات مدیریت سلامت میشود. شما به دریافت اطلاعاتی که CalOptima مسئول است برایتان ارسال نماید ادامه خواهید داد.

### جهت دریافت توصیه های سلامتی با خط تلفن مشاوره پرستاری تماس بگیرید

اگر احتیاج به مشاوره سلامتی فوری دارید، اول با پزشکتان یا شبکه بهداشتی خود تماس بگیرید. ما خواستار آنیم که شما بتوانید پاسخ سوالات بهداشتی خود را در زمان بیماری یا جراحت خود یا عزیزانتان دریافت کنید. اگر نمیتوانید با پزشکتان تماس بگیرید، میتوانید از طریق تلفن با یک پرستار صحبت کنید.

برای دریافت کمک با خط رایگان مشاوره پرستاران CalOptima با شماره 1-844-447-8441 تماس بگیرید. کاربران TTY میتوانند با شماره 1-844-514-3774 تماس حاصل نمایند. خطوط مشاوره پرستاری در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته بطور رایگان در خدمت اعضاء CalOptima میباشد. ما کارمندانی داریم که به زبان شما صحبت میکنند.

در صورت وقوع فوریت‌های پزشکی یا روانی با 1-911 تماس گرفته یا به نزدیکترین بیمارستان مراجعه کنید.

خط تلفن مشاوره پرستار فقط برای توصیه های بهداشتی است. این خط دسترسی به پرونده پزشکی، ارجاع و یا اجازه های قبلی را ندارند. به منظور دریافت این اطلاعات باید با دکتر یا شبکه بهداشت و درمان خود تماس بگیرید.

پرستاران به شما کمک میکنند تا خود را برای اقدام بعدی آماده کنید، مثلاً:

- شناسایی علائم بیماری و پیدا کردن راه حل
- راهنمایی در مورد تفاوت مراقبت فوری و مراقبت غیر فوری
- توصیه هایی در مورد نگهداری از خود در منزل
- ارجاع دادن شما به پزشکتان، مرکز مراقبتهای فوری یا بیمارستان
- توضیح شرایط شما یا تشخیص پزشکی شما
- کمک در آشنایی با داروهایتان
- ارائه خدمات مترجم از طریق تلفن

## اطلاعیه نحوه محافظت از حریم خصوصی

CalOptima تحت برنامه مدیکل و یا مدیکر، دسترسی به خدمات مراقبت درمانی را برای شما فراهم میکند. قوانین ایالتی و فدرال ما را ملزم مینماید از اطلاعات بهداشتی شما محافظت نماییم. بعد از تایید شرایط شما و ثبت نام در برنامه ما، مدیکل و یا مدیکر اطلاعات شما را برای ما میفرستد. همچنین به منظور تایید و پرداخت هزینه برای درمان شما، ما اطلاعات پزشکی شما را از پزشکان، کلینیکها، آزمایشگاهها و بیمارستانها دریافت میکنیم.

این اطلاعیه نحوه استفاده و در میان گذاردن اطلاعات شما توسط ما و چگونگی دسترسی شما به این اطلاعات را توضیح میدهد. لطفاً با دقت مطالعه نمایید.

### حقوق شما

شما در مورد اطلاعات بهداشتی خود از حقوق خاصی برخوردار هستید. در این بخش حقوق شما و برخی از مسئولیت های ما نسبت به شما توضیح داده شده.

## خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ شما حق دارید نسخه ای از اطلاعات درمانی و ادعا های خود را دریافت نمایید. باید این درخواست را بطور کتبی ارائه کنید. فرمی برای شما ارسال خواهد شد تا تکمیل نمایید و ممکن است هزینه ای بابت رونوشت برداری و ارسال سوابق از شما دریافت شود. برای دریافت رونوشت اطلاعات درمانی ، شما باید فرم معتبر شناسایی به ما ارائه کنید.</li> <li>▪ ما در عرض 30 روز از درخواست شما ، رونوشت یا خلاصه ای از اطلاعات درمانی و ادعا های شما را برایتان ارسال میکنیم.</li> <li>▪ ممکن است ما بخشی از سوابق شما را به دلایلی که توسط قانون مجاز دانسته شده است، از شما پنهان کنیم</li> <li>▪ <b>CalOptima نسخه کاملی از سوابق پزشکی شما را ندارد.</b> اگر مایل به مشاهده، دریافت رونوشت یا تغییر سوابق پزشکی خود هستید، لطفاً با کلینیک یا پزشک خود تماس بگیرید</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>درخواست رونوشت از سوابق درمانی و ادعا های گذشته.</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ در صورتی که اطلاعات درج شده در سوابق شما صحیح نبوده یا کامل نمیباشد، حق دارید درخواست تغییر آن را بطور کتبی بنمایید.</li> <li>▪ در صورتی که اطلاعات توسط CalOptima تهیه و حفاظت نمیشود و یا ما معتقد هستیم که کامل و صحیح میباشند، ما میتوانیم درخواست شما را رد کنیم و دلیل آن را طی 60 روز به اطلاع شما برسانیم.</li> <li>▪ در صورتی که ما تغییرات درخواستی شما را اعمال ننماییم، میتوانید از ما بخواهید که تصمیم خود را مورد بررسی مجدد قرار دهیم. همچنین میتوانید اظهاریه ای که دلیل عدم موافقت شما را با سوابق ما اعلام نموده باشید، برای ما ارسال نمایید. اظهاریه شما در سوابق ما نگهداری خواهد شد.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>از ما بخواهید که سابقه درمانی و ادعای شما را تصحیح کنیم</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ شما حق دارید به ما بگویید که چگونه با شما تماس حاصل کنیم (مثلاً، تلفن منزل یا دفتر) یا اینکه اطلاعات را به آدرس متفاوتی پست کنیم.</li> <li>▪ ما در صورت نیاز برای حفاظت از امنیت شما با درخواستهای معقولانه موافقت مینماییم.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>درخواست ارتباط محرمانه</b></p>

## خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ حق دارید از ما بخواهید که برخی از اطلاعات درمانی شما برای درمان، پرداخت هزینه و یا عملکرد ما را استفاده نکنیم.</li> <li>▪ ما ملزم نیستیم که با درخواست شما موافقت کنیم، بخصوص اگر مراقبت از شما در خطر باشد ممکن است جواب منفی بدهیم.</li> </ul>	<p>از ما بخواهید سوابق به اشتراک گذاشته را محدود کنیم</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ شما میتوانید از ما بخواهید فهرستی (حسابداری) از موارد اشتراک اطلاعاتتان در طی 6 سال قبل از زمان درخواست را برای شما ارسال کنیم.</li> <li>▪ شما میتوانید از ما بخواهید فهرستی از نوع اطلاعات و شخصی که با وی به اشتراک گذاشته شده، زمان و دلیل این کار را از ما بخواهید.</li> <li>▪ ما اکثر اطلاعات افشا شده به غیر از موارد مربوط به درمان، پرداخت و عملکرد مراقبت درمانی و برخی موارد دیگر (مواردی که شما از ما خواسته باشید) را ضمیمه میکنیم.</li> </ul>	<p>درخواست فهرستی از افرادی که سوابق شما را دریافت کرده اند</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ حق دارید یک نسخه چاپی از این اطلاعیه را در هر زمانی درخواست نمایید، حتی اگر قبلاً موافقت کرده اید که بطور الکترونیک آن را دریافت کنید ما فوراً رونوشت را به شما میدهیم.</li> <li>▪ میتوانید این اطلاعیه را در وب سایت ما به آدرس: <a href="http://www.caloptima.org">www.caloptima.org</a> نیز مطالعه نمایید.</li> </ul>	<p>رونوشت این اعلامیه محرمانگی را دریافت کنید</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ اگر به شخصی وکالت پزشکی داده اید و یا نماینده قانونی دارید، وی قادر به تصمیم گیری در مورد اطلاعات درمانی شما میباشد.</li> <li>▪ قبل از هر اقدامی ما از اینکه این شخص نمایندگی قانونی دارد اطمینان حاصل میکنیم.</li> </ul>	<p>انتخاب نماینده</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ در صورتی که فکر میکنید ما از حریم خصوصی شما محافظت نکرده ایم، میتوانید با استفاده از اطلاعات داده شده در این اطلاعیه شکایت کنید.</li> <li>▪ ما در برابر شکایت ارائه شده از طرف شما مقابله به مثل نمیکنیم.</li> </ul>	<p>ارائه شکایت، اگر معتقدید حق شما پایمال شده است</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ اگر کل هزینه خدمات را شخصاً پرداخت کنید، میتوانید از پزشکتان بخواهید که اطلاعات مربوط به این خدمات را با ما به اشتراک نگذارد. اگر شما یا ارائه دهنده شما ادعایی را ارائه کنید، لازم نیست ما با محدودیتها موافقت کنیم. اگر قانون درخواست افشای اطلاعات کند، CalOptima با محدودیتهای شما موافقت نخواهد کرد.</li> </ul>	<p>محدودیت خود- پرداخت</p>



## خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

برای برخی از اطلاعات درمانی، شما میتوانید موارد قابل اشتراک را به ما بگویید. اگر میخواهید اطلاعات شما به روش خاصی به اشتراک گذاشته شود با ما تماس بگیرید. اغلب به منظور اشتراک PHI شما در مواردی غیر از درمان، پرداخت هزینه و یا عملکرد سازمان، ما باید قبلاً از شما اجازه کتبی دریافت کنیم. شما میتوانید این مجوز را در هر زمانی با نوشته کتبی کنسل کنید. در این صورت ما قادر به برگشت دادن اطلاعات به مشارکت گذاشته شده در زمان قبل از درخواست شما نیستیم اما در آینده PHI شما را به اشتراک نمیگذاریم.

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ به اشتراک گذاشتن اطلاعات شما با خانواده، دوستان نزدیک، افراد دیگری که در پرداخت برای درمان دخیل هستند.</li> <li>▪ به اشتراک گذاشتن اطلاعات در وضعیت امداد رسانی</li> </ul>	<p>در این موارد شما حق انتخاب دارید به ما بگویید که:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>اطلاعات روان درمانی</u>: برای به اشتراک گذاشتن اطلاعات روان درمانی شما به غیر از زمان درمان، پرداخت هزینه و عملکرد مراقبتهای درمانی ما باید از شما مجوز دریافت کنیم.</li> <li>▪ بازاریابی</li> <li>▪ فروش اطلاعات شما</li> </ul>	<p>در این موارد ما اطلاعات شما را هرگز به اشتراک نمیگذاریم، مگر اینکه نوشته رسمی به ما بدهید:</p>

### استفاده های دیگر و به اشتراک گذاری مدارک

اطلاعات شما تنها به دلیلی در ارتباط با برنامه مدیکل یا میکرومکن است توسط CalOptima به اشتراک گذاشته شود. اطلاعاتی که مورد استفاده ما قرار گرفته یا مشارکت میشود شامل و نه محدود به موارد زیر میباشد:

<p><b>برای مثال:</b> به منظور برنامه ریزی خدمات بیشتر، یکی از پزشکان اطلاعات مربوط به تشخیص و درمان شما را در اختیار ما میگذارد.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ما میتوانیم اطلاعات شما را در اختیار متخصصینی که شما را درمان میکنند قرار دهیم</li> </ul>	<p>کمک در مدیریت مراقبت درمانی که دریافت میکنید</p>
<p><b>برای مثال:</b> ما از اطلاعات درمانی شما برای بهینه سازی خدمات استفاده میکنیم.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ما میتوانیم از اطلاعات شما برای اداره سازمان و تماس با شما در صورت لزوم استفاده کنیم.</li> <li>▪ ما اجازه استفاده از اطلاعات ژنتیک شما به منظور تصمیم گیری در مورد ارائه پوشش و تقبل هزینه را نداریم.</li> </ul>	<p>مدیریت سازمان</p>
<p><b>برای مثال:</b> ما اطلاعات درمانی شما را با پزشکها، کلینیکها و مراکزی که صورتحساب مراقبتهای شما را برای ما میفرستند به اشتراک میگذاریم. همچنین به منظور پرداخت صورتحساب ممکن است این اطلاعات را به سازمانها یا برنامه های درمانی دیگر بفرستیم.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ به منظور پرداخت هزینه خدمات درمانی شما، میتوانیم از اطلاعات درمانی شما استفاده کرده و آن را به اشتراک بگذاریم.</li> </ul>	<p>پرداخت برای خدمات درمانی شما</p>

## خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

<p>برای مثال: DHCS با ما برای ارائه برنامه درمانی قرار داد میبندد و ما برخی آمار را به DHCS می‌دهیم.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ممکن است اطلاعات شما را با اداره خدمات بهداشت و درمان (DHCS) و یامرکز خدمات مدیگر و مدیک اید (CMS) برای اداره برنامه درمانی به اشتراک بگذاریم.</li> </ul>	<p><b>اداره برنامه درمانی شما</b></p>
--	--	---------------------------------------

### استفاده های دیگر از اطلاعات درمانی شما

ما اجازه داریم که اطلاعات شما را به روشهای دیگری به اشتراک بگذاریم- معمولاً در راه کمک به عموم مردم، مثلاً بهداشت عمومی و تحقیقات. برای به اشتراک گذاشتن اطلاعات شما در این موارد ما باید بسیاری از شرایط قانونی را رعایت کنیم.

<p>ما میتوانیم اطلاعات درمانی شما را در برخی موارد خاص که در زیر آمده به اشتراک بگذاریم:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ پیشگیری از بیماریها</li> <li>▪ کمک به جمع آوری کالا از بازار</li> <li>▪ گزارش واکنشهای جانبی به داروها</li> <li>▪ گزارش موارد مشکوک به آزار، غفلت یا خشونت خانگی</li> <li>▪ پیشگیری یا کاهش تهدید جدی به سلامت و امنیت هر کسی</li> </ul>	<p><b>کمک به بهداشت عمومی و مسائل ایمنی</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ما اطلاعات شما را در مواردی که ایالت یا دولت فدرال به آن احتیاج دارد و همچنین اگر وزارت بهداشت و خدمات انسانی نحوه مطابقت ما با مقررات محافظت از حریم خصوصی را بررسی مینمایند، در اختیار آنها قرار می دهیم.</li> </ul>	<p><b>رعایت قانون</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ما اجازه داریم اطلاعات درمانی شما را به سازمانهای تهیه ارگان بدهیم.</li> <li>▪ ما اجازه داریم اطلاعات درمانی شما را به پزشکی قانونی، پزشک دادستانی، یا مدیر مراسم تشییع بعد از فوت شخص بدهیم</li> </ul>	<p><b>واکنش به درخواست مراکز اهدای عضو و بافت ، همکاری با معاینه پزشکی و مدیر مراسم تشییع</b></p>
<p>ما اجازه داریم اطلاعات درمانی شما را در موارد زیر به اشتراک بگذاریم:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ برای ادعای غرامت کارگران</li> <li>▪ به منظور اجرای قانون و یا با یکی از مقامات اجرای قانون</li> <li>▪ با سازمانهای نظارت بر بهداشت برای فعالیتهای مجاز قانونی</li> <li>▪ برای مراسم خاص دولتی مانند ارتش، سازمان امنیت ملی و خدمات محافظ ریاست جمهوری</li> </ul>	<p><b>واکنش به درخواستهای غرامت کارگران، نیروهای امنیتی و دیگر ارگانهای دولتی</b></p>

## خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

<ul style="list-style-type: none"> <li>ما اطلاعات درمانی شما را زمانی که دادگاه به ما دستور میدهد، در پاسخ به اضحاریه یا طبق دستور اداری به اشتراک میگذاریم.</li> </ul>	<p>پاسخ به پرونده های حقوقی و اقدامات قانونی</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>قوانین خاصی برای محافظت از برخی اطلاعات درمانی مانند خدمات سلامت روانی، درمان اعتیاد، و آزمایش و درمان بیماری HIV/AIDS وجود دارند. ما از این قوانین که سختگیر تر از این اعلامیه هستند تبعیت میکنیم.</li> <li>همچنین قوانین محدودکننده ای برای استفاده و مشارکت اطلاعات وجود دارند که مستقیماً مربوط به مدیریت برنامه های مراقبت های بهداشتی میباشند CalOptima</li> </ul>	<p>رعایت قوانین خاص</p>

### مسئولیت ما

- ما طبق قانون وظیفه داریم که محرمانگی اطلاعات خصوصی درمانی شما را حفظ کنیم.
- در صورت بروز هرگونه نقضی در حریم خصوصی یا به خطر افتادن اطلاعات شما، ما فوراً به شما اطلاع میدهم.
- ما باید وظایف و شیوه های حفظ حریم خصوصی درج شده در این اعلامیه را رعایت کنیم و رونوشتی از این اعلامیه را در اختیار شما قرار دهیم.
- در صورتی که بخواهیم از اطلاعات شما به هر منظوری که در بالا ذکر نشده استفاده نماییم، باید یک مجوز کتبی از جانب شما دریافت نماییم. در صورتی که شما به ما مجوز دهید، میتوانید مجوز خود را در هر زمان به صورت کتبی پس بگیرید.

### تغییرات در شرایط این اعلامیه

CalOptima حق دارد که نحوه محافظت از حریم خصوصی و نگهداری از PHI شما را تغییر دهد. در صورتی که تغییری اعمال گردد، ما فوراً به شما اطلاع میدهم. همچنین اعلامیه به روز شده را در وبسایت خود قرار میدهم.

### برای استفاده از حقوق خود چگونه با ما تماس بگیرید؟

در صورت تمایل به استفاده از هر یک از حقوق مربوط به محافظت از حریم خصوصی خود که در این اعلامیه درج شده است، لطفاً با ما بطور کتبی یا آدرس زیر تماس بگیرید:

**Privacy Officer**  
**CalOptima**  
 505 City Parkway West  
 Orange, CA 92868  
**1-888-587-8088**

یا با بخش خدمات مشتریان CalOptima با شماره **1-714-246-8500** تماس حاصل نمایید.

شماره رایگان **1-888-587-8088**  
 TTY: **711**

در صورتی که فکر میکنید ما از حریم خصوصی شما محافظت نکرده ایم و میخواهید شکایت کنید، میتوانید شکایت خود را به CalOptima به آدرس و شماره تلفن ارائه شده در بالا تسلیم نمایید. یا میتوانید با سازمانهای زیر تماس بگیرید:

## خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

**U.S. Dept. of Health and Human Services**  
Office for Civil Rights  
Regional Manager  
90 7th Street, Suite 4-100  
San Francisco, CA 94103  
Email: OCRComplaint@hhs.gov  
Phone: 1-800-368-1019  
Fax: 1-415-437-8329  
TTY: 1-800-537-7697

**California Department of Health Care Services**  
Privacy Officer  
C/O: Office of HIPAA Compliance  
Department of Health Care Services  
P.O. Box 997413, MS 4722  
Sacramento, CA 95899-7413  
Email: privacyofficer@dhcs.ca.gov  
Phone: 1-916-445-4646  
Fax: 1-916-440-7680

### از حقوق خود بدون هراس استفاده کنید

در صورتی که تصمیم به تسلیم شکایت نموده یا می خواهید از هر یک از حقوق حریم خصوصی مندرج در این اطلاعیه استفاده نمایید، CalOptima نمیتواند مزایای مراقبت درمانی شما را پس گرفته یا کاری در جهت آسیب رساندن به شما به هر شکلی انجام دهد.

این اطلاعیه مربوط به همه برنامه های درمانی CalOptima میباشد.

## اعلامیه عدم تبعیض

برنامه OneCare Connect Cal MediConnect (برنامه مدیکر-مدیکید Medicare-Medicaid) طبق قوانین حقوق مدنی دولت، هیچگونه تبعیضی بر اساس نژاد، رنگ، ملیت، سن، معلولیت یا جنسیت قائل نمیشود. OneCare Connect به علت نژاد، رنگ، ملیت، سن، معلولیت یا جنسیت افراد را محروم نکرده یا تبعیض قائل نمیشود.

### OneCare Connect:

- به معلولین به منظور ارتباط موثر با ما، خدمات و کمکهای رایگان ارائه میکند، مانند:
  - ✓ مترجم رسمی زبان اشاره
  - ✓ مطالب کتبی به فرمهای دیگر (چاپ درشت، صوتی، فرمت های الکترونیکی قابل دسترس و دیگر فرمها)
- خدمات ترجمه رایگان در اختیار افرادی که زبان اصلی آنها انگلیسی نیست قرار میدهد، مانند:
  - ✓ مترجمین مجرب
  - ✓ اطلاعات کتبی به زبانهای دیگر

اگر به این خدمات احتیاج دارید، در 7 روز هفته و 24 ساعت شبانه روز با خدمات مشتریان OneCare Connect با شماره تلفن (TTY 711) 1-855-705-8823 تماس بگیرید. اگر معتقد هستید که OneCare Connect نتوانسته این خدمات را ارائه نماید یا بر اساس نژاد، رنگ، ملیت، سن، معلولیت یا جنسیت شما تبعیض قائل شده، شما میتوانید شکایت خود را به آدرس زیر بفرستید:

خدمات حل شکایات و دعاوی

505 City Parkway West, Orange, CA 92868

شماره تلفن: 1-714-246-8554

تلفن TTY: 711

شماره فکس: 1-714-246-8562

ایمیل: [grievancemailbox@caloptima.org](mailto:grievancemailbox@caloptima.org)

## خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

شما میتوانید شکایت خود را از طریق پست، فکس، ایمیل یا به طور حضوری ارائه کنید. اگر برای انجام شکایت به کمک احتیاج دارید، خدمات حل شکایات و دعاوی، برای کمک به شما حاضر است.

همچنین میتوانید شکایت خود را به وزارت بهداشت و خدمات انسانی آمریکا، دفتر حقوق شهروندی از طریق پورتال شکایات حقوق مدنی به طور الکترونیک ارائه کنید: آدرس این پورتال: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> یا به طور کتبی یا تلفنی به آدرس زیر ارائه نمایید

**U.S. Department of Health and Human Services**  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TTY)

فرم شکایت در آدرس زیر موجود است. <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

برنامه OneCare Connect Cal MediConnect (برنامه مدیکر-مدیکید Medicare-Medicaid) یک برنامه خدمات بهداشتی و درمانی است که با هر دو بیمه Medicare و Medi-Cal جهت ارائه مزایای دو برنامه به اعضا قرارداد دارد. OneCare Connect طبق قوانین حقوق مدنی دولت، هیچگونه تبعیضی بر اساس نژاد، رنگ، ملیت، سن، معلولیت یا جنسیت قائل نمیشود. لطفاً با بخش خدمات مشتریان با شماره **1-855-705-8823**، در طول 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته تماس حاصل نمایید. کاربران TTY میتوانند با شماره **711** تماس حاصل نمایند.

**English:** ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-855-705-8823 (TTY 711)**.

**Spanish:** ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-855-705-8823 (TTY 711)**.

**Chinese:** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-855-705-8823 (TTY 711)**。

**Vietnamese:** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-855-705-8823 (TTY 711)**.

**Korean:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-855-705-8823 (TTY 711)** 번으로 전화해 주십시오.

**Farsi:** توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با شماره **1-855-705-8823 (TTY 711)** تماس بگیرید.

**Arabic:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل علي الرقم **1-855-705-8823 (TTY 711)**.

این صفحه به عمد خالی است

این صفحه به عمد خالی است

## خبرنامه اعلامیه های سالانه 2020

### روایات و خاطره های CalOptima خود را به اشتراک بگذارید

CalOptima امسال 25 سال خدمت را در Orange County جشن می گیرد و ما می خواهیم خاطره های شما را بشنویم! شما را دعوت می کنیم که در 25 لغت یا کمتر یک خاطره ویژه در مورد نحوه کمک رسانی CalOptima به شما را به اشتراک بگذارید. خاطره ها، پیام سالروز یا عکس خود را توسط ارسال ایمیل به [csu@caloptima.org](mailto:csu@caloptima.org) به اشتراک بگذارید. مشتاقانه منتظر پاسخ شما هستیم!

### به داخل خبرنامه مراجعه کنید!

- ← در پورتال اعضاء ما ثبت نام کنید! دسترسی آنلاین به CalOptima
- ← نقش مهمی در سلامت خود ایفا کنید!
- ← خط تلفن مشاوره پرستاری
- ← برنامه مدیریت سلامت
- ← دستاورد ها و پیشرفت به سوی اهداف برنامه بهبود کیفیت در سال 2019 و 2020
- ← اطلاعیه نحوه محافظت از حریم خصوصی
- ← اهدای عضو یا بافت
- ← اعلامیه عدم تبعیض